

〈教育輔導〉系列 13

〈增訂版〉

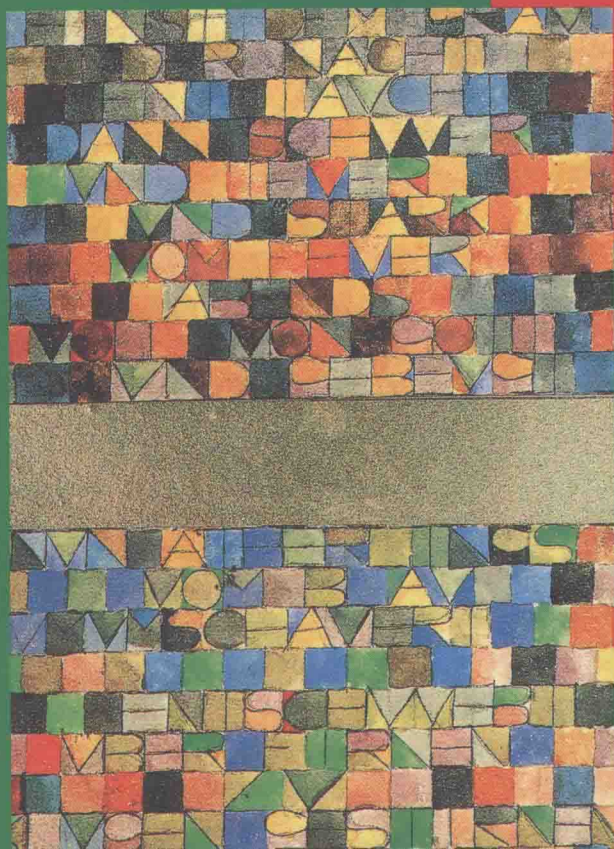
教室裡的春天

——教室管理的科學與藝術

Building Classroom Discipline

C.M. 查理士 (C.M. Charles) —— 原著

金樹人 —— 編譯



〈教育輔導〉系列13

教室裏的春天

——教室管理的科學與藝術

Building Classroom Discipline

C.M. 查理士 (C.M. Charles) —— 原著

金樹人 —— 編譯

教室裏的春天：教室管理的科學與藝術／C.
M. 查理士(C.M. Charles)原著；金樹人
編譯。--初版。--臺北市：張老師，民
83 面；公分。--(教育輔導系列；6)
譯自：Building Classroom Discipline
(Forth Edition)

ISBN 957-693-141-X(平裝)

1. 學校管理

527

83006983

〈教育輔導〉系列13

教室裏的春天

——教室管理的科學與藝術〈增訂版〉

Building Classroom Discipline—Fourth Edition

原 著／C.M. 查理士(C.M. Charles)

編 譯／金樹人

執行編輯／溫敏麗

封面設計／邱顯能

發行人／劉安屯

總經理／張春居

總編輯／王桂花

出版者／張老師文化事業股份有限公司

郵撥帳號：18395080 張老師文化事業股份有限公司

台北市羅斯福路三段325號地下一樓

編輯部電話：(02) 3697959 傳真：(02) 3637110

業務部地址：台北市文山區景華街128巷8號

業務部電話：(02) 9300620 傳真：(02) 9300627

排 版／浩瀚電腦排版股份有限公司

印 刷／永光彩色印刷股份有限公司 電話：2237072

初版1刷／1994年9月

初版21刷／1997年8月

國際中文版授權／博達著作權代理有限公司

(c) Sep. 1994, Chinese translation copyright by Living Psychology Publishers.

(c) 1992 by Longman Publishing Group. This translation of *Building Classroom Discipline: from models to practice, Fourth Edition* is published by arrangement with Longman Publishing Group, New York.

in association with Bardou-Chinese Media Agency

All rights reserved.

登 記 證／局版台業字第 6229 號

定 價／280 元

I S B N／957-693-141-X

※如有缺頁、破損、倒裝，請寄回更換

著作權所有，翻印必究

Printed in Taiwan

序

文◎黃堅厚

《教室裡的春天》這本書，是 C. M. Charles 所著「Building classroom discipline」一書的中文譯本，由國立台灣師範大學金樹人教授鼓勵教育心理與輔導系四年級學生多人翻譯為中文的。這本書的書名如果從原文直譯的話，可譯為「建立教室裡的紀律」，倒是和內容很相吻合。全書分為三部分。第一部分是提供了八位學者對於建立教室秩序和紀律的看法，他們分別從不同的角度，來分析教室管理問題。第二部分則是提出了實施教室管理應當把握的幾個重要原則。第三部分可以說是綜合的結論，作者根據前兩部分的資料，提出了建立教室常規的具體方案。從體例上來說，是很完整的。

事實上這本書不祇是原著的中譯本。金教授在主持翻譯本書時就想到一個問題：西方學者對教室管理所提出的意見，不一定會適合於我國。這一層顧慮是十分重要的。由於國情、文化因素以及學校教育制度等方面的差異，有時適用於一個文化環境的措施，可能不適於另一個文化環境。因此金教授特別約請好幾位我國有經驗的教師，在仔細閱讀了某一章之後，就其內容提出了她（他）的意見，這樣就構成了譯本每章末「我的想法」。當然那是原著所沒有的，在中文本裡卻是十分重要而有意義的一部分。

這本書的中文書名——《教室裡的春天》，的確美極了。

它帶有幾分詩意，美化了教室裡的氣氛，同時也富有吸引力，使人們看見這個標題時，會忍不住要翻開來讀幾句。更重要的是這六個字所蘊涵的深意。

教室裡原本就應該是春天，我國古代的學者，很早就瞭解了這一點，所以一直把教育的歷程用「春風化雨」來比喻。在一位良好的教師跟前學習，就令人有「如沐春風」之感。春風代表著春天的氣息與情調；它是溫和的、愉快的，是會刺激萬物生長的。古時候沒有像現代的教室和課桌椅，師生都席地而坐，有時講授是在帳幕中進行，所以「絳帳春風」就被用來形容良好的教學環境。上述這些句子可以說是老古董了，但是它們所蘊含的意義卻和現代的教學原理完全吻合。在教室裡的學習活動，是在教師和學生、學生和同學之間交互活動情況進行的。如果師生之間、同學之間都能相處融洽，教室內將充滿和諧愉快的氣氛，這時學習的興趣將會提高，學習的效率也將隨之增加；學生也能以平靜的心情，接受教師的教導。同時教師和學生有良好的關係時，學生對教師常有「我希望像他」的傾向，如是他就會不完全自覺地將教師的行為和態度，慢慢地吸收過來，納入自己的人格系統，成為他自己的一部分。這就是心理學裡所謂認同的意義，也就是教育上身教發揮到極致的情況了。因此一位好的教師，應當努力使教室裡充滿春風。

春天是萬物生長的季節，在春天裡，一切有生命的東西都會生長得快些，整個宇宙裡都充滿著生氣。這也是我們要使學校和學校裡每一間教室成為春天的重要理由。我

們常說學校是培育民族幼苗的園地，卻並不常記住幼苗是得在春風裡滋長的。教育工作的任務，就是要安排適當的環境和輔導，使每一個兒童和青年，得以順利地成長；使他們身心潛能，獲得最充分的發展。所謂適當環境的條件之一，就是要讓每間教室裡充滿春風。

有人或將以為滿有春風的教室，是讓學生經日嘻嘻哈哈，毫無約束的。這是一個不正確的想法。嬰兒出生時，它是一個純生物性的個體。但由於它以後會要在社會中生活，所以我們必須讓它學習接受一些約束和規範，這就是社會化的過程。學校教室重要的一環，也就是使學生如何適應社會生活，因此管理和約束是必要的。問題是在怎樣安排這種社會化的歷程，使學生們能樂於接受成人所制定的約束和規範。

有些家長和教師相信：「棒頭出孝子」；「不用鞭子，就會縱容那些孩子」。那是極錯誤的想法。我不準備在這裡討論懲罰的問題，但我深信要使學生接受常規、遵守紀律，沒有必要一定要用懲罰。史基納氏（B. F. Skinner）在好些實驗裡，成功地訓練動物學會頗為複雜的行為，而沒有用上懲罰。人類有更高的智慧，我們可以使他們瞭解規則的作用和必要性，而且多數的規則是對大家（包括他們自身）有利的；教師本身並應不時以身作則，做個好榜樣，發揮示範的效用。當然教室裡訂定的規則，應當是必要的，同時也應是學生們所能做得到的，如是成功的經驗又將具有增強的效應，因此合乎常規的行為就可建立起來了。本書中強調教師應成為學生最好的朋

友。在好朋友的鼓勵和導引之下，常規應當是可以在歡笑中建立起來的。

再說當教室裡滿有春天時，教師的工作也會顯得輕鬆些。她（他）用不著板起面孔，扯起喉嚨大叫：「坐下」、「不要講話」、「守規矩」……她（他）可以用最和悅的音調來講解課程的內容，和學生討論問題；她（他）和學生都會不時用笑容來加強教室裡愉快的氣氛。

相信教師們會喜歡這本書。也相信教師們會為教室帶來春天。

（作者現任國立台灣師範大學教育心理與輔導系教授）

緣起

文◎金樹人

大部份的學生都希望在教室裡

如沐春風，如露化雨。

可是，沒有教室裡的春天，那來春風化雨？

教室管理的問題，不僅是初執教鞭的新教師挫折感的主要來源，也是造成資深教師專業倦怠（professional burn-out）的罪魁禍首。

這種事象不分中外，都是學校教師感到頭痛的問題。美國國家教育學會在一九八一年對全美的教師做了一個調查，十分之九的教師認為學生在教室內的偏差行為干擾了教學；其中有百分之廿五的教師認為受到了「嚴重的干擾」。兩篇較近的研究報告（Walsh, 1979; Hock, 1985）也發現教室管理與常規的問題是引起教師倦怠的原因。教師們要花費比平常教學更多的時間去維持教室秩序，結果容易導致情緒的虛脫。而且因為浪費太多的時間在學生的管理上，也使得教師對教學覺得缺乏成就感。同樣的，我國師範大學教育心理與輔導研究所一篇由黃淑珍老師所做的碩士論文（民77年）中發現，影響國中教師工作情緒、工作價值及工作投入的變項中，訓導與常規問題係最嚴重的一個變項。

教室管理的對象是學生，教室違規行為的主體也是學生，為什麼中外學子不約而同的讓授課先生傷透腦筋？如果這種現象排除文化差異的因素考慮，是否學生在教室的行為表現有若干通性，自然地浮現在太平洋兩岸的課室中？這些通性是：

——教室內的規範具有強迫性與勉強性，而學生的通性是「只要是別人要求我做的事，我就心不甘情不願」；

——教室常規反映出學校及教師的權威，而「否定權威是人類社會永不消褪的傾向」；

——教室常規要求的是團體紀律、羣性的發揚，而學生的本質互異，自有個性。

除此之外，我們熟知的一些加諸在青少年身上的形容詞，譬如「狂飆期」、「心理斷奶期」，在在揚顯了這個階段莘莘學子因身心發展步調不一而產生的矛盾與不安。這些因素原本蘊伏著蠢蠢欲動的引爆潛能，如果教室常規處置不當，種種問題就很容易爆發在教室這一個小小的空間裡。

民國七十五年秋天，我擔任師大教育心理系（現改名為教育心理與輔導系）七十六級學生的導師，那時候他們剛升上大四。通常，師大的學生在大四有一門教學實習的課，好多同學在導師時間裡向我反映，他們好怕去國中試教，因為他們花在維持秩序的時間上比傳授專業知識的時間還要多。當時我手頭上有一本查理士（C. M. Charles）的「Building classroom discipline: From models to practice」（第二版，1985），這本書的主題似乎

可以幫助他們解決不少問題。在徵得大多數學生同意後，每次導師時間分組報告，課堂討論，事後繳交譯稿。當時提供文稿的有蔡瑩瑾、莊惠菊、彭于峯、宗耀民、劉牡丹，廖月秀、孫力仁、張鴛鴦、王阿銀、李宜芳、杜家文、鄭怡賢、蕭芳玲、張秋美，及許昭宏等人。

越明年，遇到幾位畢業而曾經參與翻譯工作的同學，他們好希望這本書能出版，我這纔慎重考慮出版的事。由於留在身邊的稿子係由不同的人翻譯，體例文字不一，遂另委請蘇宜芬、謝淑美、高淑清、林瑟如、孫力仁等五位老師分成兩組參照原文重新修訂，我則根據他們修正過的文稿逐章參照原文核校及潤飾。

之後，爲了使這本書更具有可讀性，以及考慮到不同文化上、不同年齡對象上的適用性，我又約請一些目前正在小學、國中，及高中、高職任教的老師們在每章閱畢後，提供實務的註腳。這些寶貴的教室管理經驗也一併附在每一章的文後，藉供參考。另外，謝謝師大教育心理與輔導研究所楊淑蘭同學最後的彙整及校對，備極辛勞，也一併致謝。

最後，感謝黃堅厚老師慨允惠賜序文，爲本書增光不少。本書之出版，承蒙多位編輯人士全力協助，並敬致謝忱。

民國七十八年教師節

謹誌於國立台灣師範大學教育心理與輔導系

不信春風喚不回

——增訂版序

文◎金樹人

《教室裡的春天》初版問世後，在校園裡引起了不少迴響。有些國小校長告訴我，他們把這本書當作「每月一書」的教師進修讀本；也有些國中、高中（職）的學校把這本書當作輔導知能進修的參考讀物；更有不少師範院校將這本書當作「班級經營」課程的教科書。五年來，我隱約感覺到，「教室裡的春天」不只是一本書的名字，也成了教育工作者的一種心情，一種期盼；期盼著每一間教室，都像春臨大地，充滿了秩序、節奏與生氣。

然而，愈來愈多的校園事件，使得這種期盼落空。我們看一看最近一些令人難以置信的報導：

——某國小五年級四名學生，爲了不想上學，在老師的茶水中放了七顆安眠藥，老師昏倒在課堂上，送醫急救……

——某國中一位學生受同學教唆，持刀砍傷女老師，轉送成大醫院開刀急救……

——某國中體衛組長毆打學生，家長會同某基金會召開記者會，控訴校方處理不當……

——某國小家長以爲孩子受老師不當體罰，憤而衝進教室掌摑老師，後來才知道是場誤會……

對於一位有心作育英才的老師，爲什麼愛心教學，嚴

格管教，換來的是學生暴力相向，家長橫眉豎眼？許多老師因此而心灰意冷。「何必呢，那麼辛苦，那麼認真，冒著生命危險去管別人的孩子，所為何來？讓學生自由發展也罷！」追根究底，誰要為這種校園的失序現象負責？變遷急遽的社會環境？崩頹蕩然的校園倫理？威權解體的教師角色？自我膨脹的學生與家長？也許都有些關係吧！然而，一位「圈外的」記者語重心長的提醒我們：「其實有許多現象都顯示出，老師需要專業能力的時代已經來臨了。」（李蜚鴻，中國時報，民國 83.5.8，第 9 版）。

本書是查理士教授「Building classroom discipline」一書的第四版，這是為了加強老師們教室管理的輔導「知」與「能」而設計的一本書。前八章以心理學和輔導學中八個教室管理的模式形成教師專業的「知」。後五章訓練老師將「知」的部分轉化、內化成「能」。在我的教學經驗中，一個老師吸收輔導專業知識的「知」其實並不難，欲轉化形成為「能」卻是大不易。查理士教授對這本書的設計，可以看出他在努力結合教室管理之「知」與「能」上的苦心。

知是能的基礎，能是知的表徵。在面對同一個特殊的教室事件時，不同的老師，會有不同的反應。例如，上課時有同學趴著睡覺。有的老師會要他罰站；有的老師不理他，繼續上課；有的老師會問他，是不是身體不舒服。這些反應都是瞬間的，幾乎是不加思索的，我們稱之為「自動化反應」。這種反應的心理歷程，其實包括了相當多不同的認知內涵，例如，教育哲學、輔導原理與個人處事的

原則與風格。我們要讓自動化反應一次比一次有效，就必須時時去檢查自己背後的這些看不見的東西。

有一年，系裡要我開始在大四開「班級實務」的課程。後來，一次學生的調皮，也給了我檢視自己「自動化反應」背後想法的經驗。那一次上課，討論的主題是：「如何在十分鐘內讓班級安靜下來」。第一節課分小組討論，同學們都很投入，中間休息十分鐘。第二節上課應該是分組報告及綜合討論，我一踏進教室，氣氛丕變。有人周遊列國，有人丟紙飛機，有人鬥嘴，有人外找……整個教室活像個打翻了的螞蟻窩。我暗想不妙，顯然是一羣高智慧的學生自導自演的傑作，故意給我出了個難題，考驗一位教「班級經營」老師的臨場反應。當時我是如何處理的，在此按下不表。重點是，事後我去思考，當時自己為什麼會那樣處理。抽絲剝繭的去檢查這些想法時，我的教育哲學、輔導原理、個人風格，慢慢地浮現出來。也就是說當我把這個「自動化反應」還原到認知的層面時，我發現到了我的原則與風格。這裡面有「我的」教育理念，有「我的」個性。

正如同羅嘉思（C. Rogers）所說的：「沒有人能教會別人任何事。」我的教室管理經驗，乃至於來自各個理論模式的教室管理經驗，無論如何都不能「等同於」你的教室管理經驗。一位優秀的老師不僅要「擁有」（having）這些經驗，還必須「存有」（being）這些經驗。

我感到相當高興的是，這樣的想法與查理士教授的理

念是不謀而合的。他特別強調每一位老師要從這些理論中走出自己的風格。美國學者畢肯（Pickle, 1985）進一步的指出，一位成熟的教師，他的成長必須涉及三個層面：(1)專業層面，即教育專業知識；(2)個人層面，即個人特殊風格；(3)思考層面，即是否用心。

有一年我赴花蓮演講，夜宿聖保羅牧靈中心。隔日清晨，沒有其他訪客，我與兩位修女靜靜的共進早餐。牧靈中心旁有間天主教中心，那裡的神父都是在鄰近山地教會傳教的，隔一段時間會來此靜修。她們告訴我，神父們剛來花蓮時，只會說他們的本國語言。在台灣的原住民，只有語言，沒有文字。為著傳教與彌撒，他們不只學會了原住民的語言，而且還編譯成了原住民使用的聖經。我很驚訝，他們是怎樣做到的。修女輕描淡寫的說：「他們用心。」這句話淡雅如洗，宛如晨曦中一朵迎露微綻的蓮花。

用心，是我們把理論轉化為實務的促媒。因為用心，宗教的教理轉化為原住民的語言，產生昇華心靈的作用；一如教室管理的理論轉化為個人風格，產生春風化雨的作用。如何充分運用這本書，我的建議是，先去找找到第一章四個基本例子。閉上眼睛，想看看，在那種情況發生時，自己最直接的反應是什麼。寫下來之後，在研習八個模式時，分別沿用不同模式的要領去解決同樣的問題。最後，在擴大自己的認知基模後，再回頭調整自己原有的方式，試圖讓自動化反應變得更有效、更自在。久而久之，一個圓熟有效的班級經營風格就形成了。

一位老師對教育的熱忱常常會被沒有效率的方法消磨殆盡。其實，我們應該讓不好的、沒有效率的方法死掉，不要讓自己的心死了。教育之哀，莫大於心死。心死了的老師，也把學生看死了。一羣學生被看死了，這堆麥子就不會發芽，老師自己也就得落寞地面對寂靜的春天。

本書增訂版之譯就，費時年餘。由於平日教學研究忙碌異常，多就課餘閒暇爲之，如有譯筆誤謬之處，尚祈方家指正。特別要感謝提供「我的想法」的老師們，這麼珍貴的教室管理經驗，拉近了本書的文化差距，詮釋了本書的理論內涵。也要謝謝內子蘇瓊梅老師，以她豐富的教學與輔導經驗，幫我解決了不少語意傳達上的難題。另外，張老師文化公司總編輯王桂花小姐，編輯溫敏麗小姐在出版編輯上的協助，劉姿君小姐協助部份文稿的整理，在此一併致上深深的謝忱。

一九九四年七月序於台北師大

《目次》

序 /黃堅厚 1

緣起 文/金樹人 5

不信春風喚不回（增訂版序） 文/金樹人 9

引言 1

第一部 教室管理的科學

第一章 團體動力型 31

第二章 眼觀四面型 59

第三章 行為塑造型 85

第四章 和諧溝通型 109

第五章 目標導向型 133

第六章 肢體語言型 163

第七章 果斷紀律型 189

第八章 需求滿足型 221

第二部 教室管理的藝術

第九章 春雨綿綿篇

——鼓舞優良行為的出現 251

第十章 春寒料峭篇

——協助需要援手的孩子 277

第十一章 生機盎然篇

——建立一套具有個人風格的常規系統 299

第三部 教室管理的應用

第十二章 個人風格常規系統的範例 329

第十三章 教室管理案例舉隅 349